

Ласкаво просимо в Вінчестер

Довідник для
гостей з України



Вся інформація, що міститься в цьому пакеті, є вірною станом на травень 2022 року.



Winchester
City Council

Ласкаво просимо до Вінчестера

Міська рада Вінчестера висловлює солідарність із народом України та простягає руку щирої дружби кожному біженцю, який прибуває до нашого міста у пошуках безпечного притулку.

Ми розробили цей довідник, щоб привітати вас у Вінчестері та допомогти влаштуватися. Тут міститься багато корисної інформації та порад про те, як пристосуватися до життя у Великій Британії, і про те, де і як отримати доступ до місцевої підтримки.

Ми також спеціально розробили веб-сторінку, де ви можете знайти докладний опис доступної підтримки та найактуальніші інструкції від уряду. Інформація регулярно оновлюється в міру надходження нових відомостей:

www.winchester.gov.uk/ukraine

Ви також можете писати нам на електронну пошту: **ukraine@winchester.gov.uk**, якщо у вас виникнуть будь-які питання.



Переклади

English / Україна

If you need any help with interpreting or translating services please visit <https://winchester.cityofsanctuary.org/> and see the list of volunteer translators and interpreters <https://translatorsforukraine.eu/>

Ukrainian / Україна

Якщо вам потрібна допомога з усним або письмовим перекладом, будь ласка, відвідайте <https://winchester.cityofsanctuary.org/> і перегляньте список волонтерів-перекладачів <https://translatorsforukraine.eu/>

Russian / Україна

Если вам нужна помощь с устным или письменным переводом, посетите <https://winchester.cityofsanctuary.org/> и ознакомьтесь со списком переводчиков-добровольцев <https://translatorsforukraine.eu/>

Перейдіть за наступним посиланням, щоб завантажити форму заявки на допомогу усного перекладача, яку ви потім зможете показувати, при отримання будь-якої послуги. Це дозволить організувати задоволення ваших мовних потреб: www.winchester.gov.uk/interpreter-request

Корисні посилання

За наступними посиланнями ви знайдете корисну інформацію для українців, які прибувають та влаштовуються у Великій Британії.

Державні інформаційні бюлетені

www.gov.uk/guidance/move-to-the-uk-if-youre-from-ukraine

www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions

Порада графства Гемпшир

www.hants.gov.uk/ukraine

Червоний Хрест

www.redcross.org.uk/get-help/get-help-as-a-refugee/help-for-refugees-from-ukraine

Благодійна організація Winchester City of Sanctuary

<https://winchester.cityofsanctuary.org/resources-for-refugees-and-asylum-seekers>

Прибуття до Вінчестера

Ми розуміємо, що зараз дуже складний для вас час, але ми хочемо, щоб тут, у Вінчестері, ви відчували спокій та безпеку. Тут організовані численні види підтримки, які допоможуть влаштуватися вам та вашій родині. Ми сподіваємося, що Великобританія здасться вам доброзичливою та гостинною країною.

Ваш спонсор надасть вам усю можливу підтримку.

Людина, яка відкрила вам двері свого будинку, називається «спонсор». Крім надання вам спокійного та безпечного місця проживання, ми простежимо за тим, щоб у вас був доступ до задоволення основних потреб, у тому числі до їжі, місця для сну та туалету, а також надамо вам інформацію, підтримку та консультації. Вони розкажуть вам про життя в Манчестері, включаючи детальну інформацію про місцевих лікарів, школи та магазини, а також допоможуть вам влаштуватися якнайкраще.

Перевірка вашої безпеки

Співробітник міської ради Манчестера завітає до вас, щоб перевірити вашу безпеку та безпеку членів вашої родини, а також проінспектувати придатність вашого житла. Ми проведемо перевірки всіх дорослих у домоволодінні вашого спонсора (на наявність судимостей). У цьому пакеті міститься велика кількість інформації, яка допоможе вам скористатися місцевими послугами, але, якщо у вас виникнуть питання чи занепокоєння, вам слід поговорити про це зі співробітником міської ради під час його візиту.

Якщо вам колись здасться, що ваша безпека або безпека ваших близьких перебуває під загрозою, звертайтеся до служб екстреного реагування за номером **999** або за номером для нетермінового зв'язку **112**.

Якщо у вас виникли будь-які сумніви чи переживання, які вас турбують, але

не становлять безпосередньої загрози для вашої безпеки, напишіть нам на електронну пошту **ukraine@winchester.gov.uk** або зателефонуйте за номером **01962 840 222**.

З чого вам потрібно розпочати

Ми знаємо, що прибуття в нову країну пов'язане з труднощами, але дещо ви повинні зробити якнайшвидше, щоб ваш переїзд до Великобританії пройшов якомога спокійніше.

Зареєструйте себе та свою сім'ю у Великій Британії, станьте на облік у поліклініці, подайте документи на отримання місця в школі для своїх дітей, подайте заявку на отримання допомоги, займіться пошуком роботи та почніть вивчати англійську мову, якщо ще не володієте нею. Все це може звучати приголомшливо, особливо якщо у вас є проблеми з англійською, але не хвилюйтеся, адже є організації та окремі люди, які готові вам допомогти.

Як тільки ви відчуєте, що вже влаштувалися в наданому вам житлі, рекомендуємо також починати вивчати околиці та відвідувати зустрічі з іншими українцями, що допоможе вам відчути себе частиною спільноти. Пізніше ми розповімо про це докладніше на сторінках цього довідника.

Ми завжди раді допомогти

Вам потрібно буде якнайшвидше відвідати Громадський центр підтримки українців при міській раді Вінчестера, що знаходиться у внутрішньому дворі ратуші.

Доброзичливі співробітники служби підтримки допоможуть вам порадою по розміщенню, розкажуть про можливості працевлаштування, нададуть інформацію про допомогу та нададуть загальні відомості про те, якими місцевими послугами ви можете користуватися. Вони



можуть проконсультувати вас про те, які види підтримки вам доступні, і постараються відповісти на всі ваші запитання. Ви можете скористатись послугами перекладача. Громадський центр підтримки українців при міській раді Вінчестера також дає можливість гостям з України та господарям житла познайомитись у безпечному середовищі.

Громадський центр розташований у центрі Вінчестера, у внутрішньому дворі ратуші, і працює з 10:00 до 14:00, починаючи з вівторка, 7 червня.

З усіх питань, будь ласка, звертайтеся на електронну пошту:
ukraine@winchester.gov.uk

Зустрічі з іншими українцями

Є кілька місцевих груп підтримки, де ви можете зустрітись з іншими українцями за чашкою кави та поговорити. Це дає можливість налагоджувати контакти, заводити друзів, а також дізнаватися про ресурси та організації, які надають підтримку, яка могла б стати в нагоді вам і вашій родині.

Зустрічі «Спілкування з українцями» (Ukraine Connections) проводяться в бібліотеці Вінчестера щосуботи з 10:00 до 13:00

www.winchester.gov.uk/ukraine-connections

Актуальний список місць для проведення зустрічей біженців та людей, які шукають притулку, наведено за посиланням:

<https://winchester.cityofsanctuary.org/meeting-spaces-for-refugees-in-winchester>

Як працює програма «Житло для України»

Якщо ви приїхали до Великобританії за програмою «Житло для України», вашим спонсором буде сім'я, яка вас прийняла. Ви можете жити з ними безкоштовно упродовж мінімум шести місяців. Якщо ви маєте можливість жити у них довше, з вас не повинні брати орендну плату протягом перших 12 місяців проживання. На знак подяки за виявлену щедрість уряд Великобританії виплачуватиме вашому спонсору по 350 фунтів стерлінгів на місяць.

Програма «Житло для України» дає вам право працювати, навчатися, претендувати на допомогу та мати доступ до всіх державних послуг, включаючи охорону здоров'я та освіту протягом усього терміну вашого перебування. Далі в цьому довіднику ми розповімо докладніше про різні послуги та про те, як отримати доступ до них.

Як перший крок ви і члени вашої сім'ї, які прибули разом з вами, отримаєте по 200 фунтів стерлінгів, які допоможуть вам покрити безпосередні витрати на облаштування.

Ці гроші дадуть вам можливість придбати необхідні речі, включаючи їжу та туалетне приладдя, поки ви чекаєте на розгляд своєї заявки на допомогу або шукаєте роботу. Вам не доведеться повертати ці гроші.

При перетині кордону Великобританії вам, ймовірно, поставили в паспорті штамп про в'їзд на шість місяців. Ви можете продовжити термін перебування до трьох років. Для цього вам потрібно буде подати заявку на отримання біометричного дозволу на проживання. Ви повинні будете надати біометричну інформацію, включаючи фотографію особи та відбитки пальців.

Державна служба зв'яжеться з вами незабаром після вашого прибуття, щоб пояснити, як надати цю інформацію. Якщо ви захочете залишитися у Великій Британії на більш тривалий термін, ви повинні будете подати документи на отримання біометричного дозволу на проживання протягом перших шести місяців.

Після отримання біометричного дозволу на проживання, зберігайте його в надійному місці. Це доказ вашого легального статусу у Великій Британії, в якому зазначено, як довго ви можете залишатися в країні. Ви також можете використовувати його як посвідчення особи, наприклад, якщо вам знадобиться відкрити банківський рахунок у Великій Британії. Виїжджаючи за межі Великобританії, ви повинні мати свій біометричний дозвіл на проживання, щоб без труднощів повернутися в країну після поїздки.





Де я? Дізнайтесь більше про Вінчестерський район

Вінчестер - це велике місто в графстві Гемпшир, розташоване на півдні Англії. Орган місцевого самоврядування називається «міська рада», але при цьому керує всім районом. Гемшир ділиться на 11 районів, і Вінчестерський район займає 250 квадратних миль (647 квадратних кілометрів) у центрі графства.

Наш район відомий своєю історією та спадщиною — місто Вінчестер навіть колись було столицею Англії! Воно славне всесвітньо відомим собором та яскравою низкою фестивалів. Від міського центру, що іскриться енергією, до заспокійливої природи Національного парку Саут-Даунс і розташованих навколо невеликих торгових містечок — у нашому районі завжди є, що досліджувати, і чим порадувати себе.

Вінчестер кілька разів визнавали одним із найпривабливіших для життя місць у країні завдяки низькому рівню злочинності, відмінним показникам працевлаштування, гарному здоров'ю місцевих жителів, великій кількості сонячних днів на рік, процвітаючій економіці та гарним транспортним розв'язкам. Далі в цьому довіднику ми розповімо вам про Вінчестер докладніше.



Як відкрити банківський рахунок та користуватися грошима у Великій Британії

Як тільки з'явиться можливість, вам потрібно буде відкрити банківський рахунок, щоб проводити фінансові операції та отримувати допомогу та інші виплати від держави. Якщо ви знайдете роботу, вам перераховуватимуть зарплату на банківський рахунок. Відкриваючи банківський рахунок, ви можете отримати платіжну картку, якою можна сплачувати покупки в магазинах.

У центрі Вінчестера, а також у всьому нашому районі є багато різних банків, де можна відкрити рахунок. Вам потрібно буде взяти з собою документи, що засвідчують особу та місце проживання. Також не забудьте принести з собою паспорт та права водія або ідентифікаційну картку, якщо є. Радимо призначити зустріч, перш ніж вирушати до банку, та уточнити, чи надають там послуги перекладача.

Більш детальна інформація про відкриття та використання банківського рахунку у Великобританії представлена за посиланням: www.winchester.gov.uk/bank-accounts-for-refugees

Розбираємось у британських грошах

Валюта, що використовується у Великій Британії, називається «фунт стерлінгів», у скороченому вигляді – «фунт».

Один фунт стерлінгів (£1) складається зі ста пенсів (100 p) $1£ = 100 p$

1£ дорівнює 36,90 українських гривень (за курсом на 20 травня 2022 р.).

Крім оплати готівкою, в магазинах можна платити банківською карткою або мобільним телефоном. Перш ніж це робити, вам потрібно буде відкрити рахунок у банку (див. вище розділ про те, як відкрити рахунок).

Монети бувають восьми номіналів.

Ось як виглядає кожна монета



1 p



2 p



5 p



10 p



20 p



50 p



1£



2£

Банкноти бувають чотирьох номіналів.
Ось як виглядає кожна банкнота:



5£



10£



20£



50£

Ціни у магазинах

Щоб дати вам уявлення про середньостатистичні ціни повсякденних товарів у Великій Британії, ми склали перелік продуктів із зазначенням середніх цін.



**4 пінти (0,5 л)
молока
£1,25**



**Булка хліба
£1–£1,50**



**6 яєць
£1,30**



**1 маленька
курка
£4–£7**



**1 кг моркви
£0,45**



**Флакон
шампуню
£4**



**Тюбик зубної
пасти
£1,65**

Де взяти предмети першої необхідності: їжу та одяг

Поговоріть з господарем житла про всі предмети першої необхідності, які вам терміново потрібні, і зайдіть на нашу веб-сторінку «Як отримати допомогу», щоб дізнатися докладніше про різні групи підтримки, що є в районі.

www.winchester.gov.uk/how-to-get-help

Існує кілька місцевих благодійних продовольчих фондів та організацій продовольчої підтримки, які надають продукти харчування та інші товари (наприклад, туалетне приладдя та одяг) безкоштовно або за низькою ціною:

Winchester Basics Bank

Благодійна організація, яка надає їжу та туалетне приладдя всім, хто потребує підтримки у Вінчестері і навколишньому регіоні — від Мішелдевера до Колден-Коммона.

<https://winchesterbasicsbank.co.uk/>

Благодійний продовольчий фонд Meon Valley

Благодійний продовольчий фонд для жителів Бішоп Уолтема, Уікхема, Ноула, Уайтлі та околиць.

<https://www.meonvalleyfoodbank.co.uk>

Соціальна їдальня Unit 12 Pantry

Благодійна столова громади, де можна отримати продукти вартістю £15 всього за £5.

<https://www.unit-12.org/community-food-pantry>

Salvation Army

Члени організації надсилають продуктові набори та відвідують тих, хто опинився у складній ситуації. Послуга «Доставка гарячої їжі по вівторках»: доставка обіду з двох страв за £2,50 в межах 5 миль (8 км) від центру Вінчестера.

<https://www.salvationarmy.org.uk/winchester>

Склад при церкві Winchester Vineyard

Надає одяг, дитяче приладдя, книги, іграшки, туалетне приладдя та товари для дому.

<https://www.winchestervineyard.org/storehouse>

Соціальна їдальня Вікхема

Простягає руку допомоги нужденним.

Тут можна отримати продукти вартістю £15 всього за £5.

Електронна пошта Wickhampantry@gmail.com
<https://www.wickhamcommunitycentre.org.uk/82/322/the-wickham-pantry>

Центр Trinity

Допомагає безпритульним, які живуть на вулиці, а також тим, кому загрожує безпритульність, соціально ізольованим людям і тим, хто знаходиться під впливом бідності.

<https://trinitywinchester.org.uk/>



Працевлаштування

Ви маєте право працювати, перебуваючи у Великій Британії. Якщо ви шукаєте роботу, ви повинні будете вказати свою адресу у Великій Британії (ви можете використовувати адресу сім'ї, в якій живете), а також номер соціального страхування.

Що таке номер соціального страхування?

Ваш номер соціального страхування (СС) є унікальним. Завдяки йому ваші податки та внески до фонду СС реєструються саме на ваше ім'я. Це абетково-цифровий код, який ніколи не змінюється. Ви можете подати заявку на надання вам номера соціального страхування за посиланням: <https://www.gov.uk/apply-national-insurance-number>

Ви можете почати працювати, не маючи номерів соціального страхування, якщо доведете, що у вас є право на роботу у Великій Британії. Ви можете довести своє право роботодавцю, якщо пред'явите свій біометричний дозвіл на проживання або покажете візу в паспорті. Детальну інформацію про право працевлаштування у Великій Британії ви знайдете за посиланням: <https://www.gov.uk/prove-right-to-work>

Пошук роботи

Найкращий спосіб розпочати пошуки роботи — скористатися безкоштовним державним сервісом: <https://www.gov.uk/find-a-job>

Ви також можете звернутися до вінчестерського Центру працевлаштування Jobcentre Plus, розташованого за адресою: City Gate, 1-8 City Road, Winchester SO23 8GA, або зателефонувати за номером **0800 169 0190**.

Центр працевлаштування відкрито з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00 Персонал Центру може проконсультувати вас з питань подання заявки на допомогу (див. наступну сторінку) та пошуку роботи.

Допомога у пошуках роботи

Ви можете скористатись безкоштовною підтримкою та консультаціями, які допоможуть вам повірити в себе, підготуватися до працевлаштування та знайти оплачувану роботу.

FIND THE RIGHT JOB FOR YOU

Employment support for refugees in South East England from International Rescue Committee, UK

GET JOB READY:
6 WEEK ONLINE COURSE

- 2 hours a week
- Find your strengths
- Set goals, stay motivated
- Know your legal rights
- Money management tips
- Fresh ideas for job hunting**





ONE-TO-ONE
PERSONALISED SUPPORT
TO HELP YOU WITH:

- Interview practice
- Online applications
- Improving your CV
- Cover letters

FREE
APPLY
NOW



INTERNATIONAL
RESCUE
COMMITTEE

THIS PUBLICATION IS
FUNDED BY KHALSA AID
INTERNATIONAL



KHALSA AID
INTERNATIONAL

WHATSAPP 07469 682573
RISE.UK@RESCUE-UK.ORG
REGISTER ONLINE: bit.ly/IRCUK

Центр працевлаштування молоді Вінчестера

Профорієнтація та консультації з навчання та працевлаштування, щоб допомогти молодим людям віком від 16 до 24 років краще спланувати своє майбутнє.

www.winchester.gov.uk/youth-hub

Дізнайтесь про можливості практики та стажування за посиланням:

www.hants.gov.uk/educationandlearning/hampshirefutures

Волонтерська діяльність

У вас може виникнути бажання приділити час волонтерству під час свого перебування у Вінчестері. Волонтерство — це чудовий спосіб познайомитися з новими людьми та дізнатися про околиці. А ще ви зможете розвинути навички, які допоможуть вам отримати оплачувану роботу. Щоб

дізнатися про можливості волонтерства, зверніться до громадської організації Community First Volunteering за телефоном: **0300 500 8085** або електронною поштою **volunteer@cfirst.org.uk** веб-сайт: **<https://www.cfirst.org.uk/volunteering/>**

Подання заяви на допомогу

У Великій Британії діє система соціального забезпечення та захисту населення, покликана допомагати тим, хто зіткнувся з фінансовими труднощами або має особливі потреби.

У рамках програми «Житло для України» ви маєте право отримувати допомогу, доки

не почнете утримувати себе самі.

У наступній таблиці наведено докладний опис деяких видів допомоги, на які можете подати заявку ви та члени вашої сім'ї після прибуття до Великобританії.

Єдина соціальна виплата (ЄСВ)	Допомога для людей працездатного віку, покликана допомогти малозабезпеченим із витратами на проживання. Надається як тим, хто працює (зокрема, індивідуальним підприємцям та частково зайнятим), так і безробітним. Це основний вид допомоги, на який потрібно буде подати заявку людям молодше 66 років після приїзду у Велику Британію.
Пенсійні виплати	Це додаткові кошти, які допоможуть із витратами на проживання малозабезпеченим або людям, які досягли пенсійного віку (зараз становить 66 років).
Допомога на дитину	Додаткові кошти, що покривають витрати на дитину. Ви матимете право на отримання цієї допомоги, якщо у вас є дитина або діти молодше 16 років (або молодше 20 років, якщо вони здобувають схвалену освіту або практичне навчання).
Допомога з інвалідності	Додаткові гроші, що виділяються на покриття додаткових витрат людям із хронічними фізичними чи психічними розладами чи інвалідністю.
Допомога з догляду	Додаткові кошти, що виділяються тим, хто доглядає хвору людину/ людину з інвалідністю мінімум 35 годин на тиждень.

Те, яку допомогу ви отримаєте, залежатиме від ваших життєвих обставин. Детальна інформація про різні види допомоги та те, як подати заявку онлайн, представлена за посиланням:

<https://www.gov.uk/government/organisations/department-for-work-pensions>

<https://www.gov.uk/government/news/immediate-benefit-support-for-those-fleeing-the-invasion-in-ukraine>

На яку допомогу можна подати заявку?

Ви можете отримати пораду про те, на яку допомогу ви маєте право, та допомогу в подачі заявки в:

- **Вінчестерському Центрі працевлаштування Jobcentre Plus**
City Gate, 1-8 City Road,
Winchester SO23 8GA
Телефон: **0800 169 0190**
- **Citizens Advice Winchester**
District City Offices, Colebrook Street,
Winchester, SO23 9LJ
Телефон: **0808 278 7861**
<https://www.citizensadvice.org.uk/helpclaim/>

Ви також можете відвідати незалежний веб-сайт **www.entitledto.co.uk**, щоб розрахувати державну допомогу, на яку маєте право.

Єдина соціальна виплата

Існують два способи отримання допомоги у подачі заявки на єдину соціальну виплату.

Ви можете:

- Безкоштовно зателефонувати на гарячу лінію з питань єдиної соціальної виплати **0800 328 5644**
- Скористатися допомогою при оформленні заявок, яку надає служба консультування Citizens Advice **<https://www.citizensadvice.org.uk/helpclaim/>**

В рамках допомоги з оформлення заявок Citizens Advice може зробити для вас таке:

- з'ясувати, чи можете ви отримувати єдину соціальну виплату;
- заповнити заявку на отримання єдиної соціальної виплати;
- підготувати вас до першої зустрічі в Центрі працевлаштування;
- перевірити правильність першого платежу.

Ось кілька корисних інструкцій, які допоможуть вам розібратися із єдиною соціальною виплатою:

<https://www.citizensadvice.org.uk/benefits/universal-credit/>

<https://www.understandinguniversalcredit.gov.uk/support-for-those-fleeing-the-conflict-in-ukraine/>

Оскільки виплата допомоги буде здійснюватися на ваш банківський рахунок, важливо відкрити його якомога швидше (див. докладну інформацію про те, як це можна зробити, на стор. 8).

Поки ви живете зі спонсором, ви не будете платити орендну плату за перші 12 місяців, тому вам не потрібно подавати заявку на компенсацію витрат на проживання. Якщо пізніше ви винаймете собі житло, ви зможете отримувати єдину соціальну виплату або допомогу на оренду житла, яка допоможе компенсувати ці витрати в певних межах.

Пенсійні виплати

Якщо ви досягли пенсійного віку і маєте обмежений дохід і заощадження, ви можете подати заявку на пенсійні виплати.

Зателефонуйте за номером **0800 991 234**, щоб залишити заявку по телефону або попросити надіслати вам форму, або зайдіть на сайт **<https://www.gov.uk/pension-credit/how-to-claim>**

Допомога на дитину

Завантажте форму за посиланням: **www.gov.uk/child-benefit/how-to-claim** або зателефонуйте за номером **0300 200 3100** і попросіть, щоб вам надіслали форму.

Пошук житла та розселення

У довіднику програми, виданому урядом Великобританії, сказано, що спонсори повинні надати вам житло мінімум на шість місяців і принаймні за два місяці повідомити про те, що ви повинні з'їхати, якщо вони більше не можуть розміщувати вас у себе. Це означає, що у майбутньому вам потрібно буде знайти собі інше житло у Великій Британії.

Оренда у приватному секторі

Найшвидший спосіб знайти собі інше житло — це шукати у приватному секторі, звертаючись до орендодавців безпосередньо або через агента з оренди нерухомості. Існує багато способів пошуку житла в приватному секторі, але вам знадобляться наступні посилання:

<https://www.rightmove.co.uk/>

<https://www.zoopla.co.uk/>

На веб-сайті уряду Великобританії ви знайдете корисну інформацію та поради про те, як орендувати житло в Англії:

<https://www.gov.uk/government/publications/how-to-rent>

Оренда доступного/соціального житла

Як біженець з України, в рамках цієї програми ви можете мати право стати в чергу тих, хто потребує покращення житлових умов, щоб подати заявку на соціальне житло. Якщо ви хотіли б розглянути довготривале проживання у соціальному житлі у Вінчестерському районі, вам потрібно буде подати заявку на поселення. Будь ласка, майте на увазі, що цей варіант може бути довготривалим, оскільки час очікування часто розтягується на роки, а не на місяці. Щоб подати заявку, перейдіть за посиланням <https://www.hampshirehomechoice.org.uk/>

Якщо вам потрібна будь-яка допомога з цим, зверніться до служби розміщення міської ради Вінчестера за телефоном **01962 848 356** (з понеділка по п'ятницю, 9:00–17:00) або електронною поштою HALlocations@winchester.gov.uk

Загроза безпритульності

Якщо з якоїсь причини у вас не склалися стосунки зі спонсором і ви більше не можете займати надане їм житло, і не маєте інших варіантів для розміщення, вам слід якнайшвидше звернутися до служби підбору житла міської ради Вінчестера за телефоном **01962 848 163** (з понеділка по п'ятницю, 9:00–17:00) або електронною поштою homelessness@winchester.gov.uk

Безкоштовні уроки англійської мови

Радимо вам якнайшвидше почати вивчати англійську або підвищувати свій рівень знання мови, щоб краще при звичаїтис в країні. Здатність спілкуватися англійською мовою та розуміти її також допоможе вам утримувати себе та свою сім'ю, користуватися послугами, знайомитися з новими людьми, допомагати навчатися своїм дітям та знайти роботу.

У нашому районі ви знайдете великий вибір курсів англійської мови, деякі з яких були організовані спеціально для українців.

Щоб дізнатися більше про доступні курси, перейдіть за посиланням

<https://winchester.cityofsanctuary.org/english-language-classes-and-resources>

На веб-сайті Winchester City Of Sanctuary також представлено багато корисних порад та ресурсів, що стосуються допомоги з усним та письмовим перекладом.

<https://winchester.cityofsanctuary.org/>





Освіта

Як отримати доступ до освіти для своїх дітей?

Якщо у вас є діти, вони зможуть відвідувати школу або коледж під час проживання у Вінчестері.

У Великій Британії діє шестиступінчаста система освіти. Державна освіта безкоштовна та обов'язкова для дітей від 5 до 18 років.

- ясла або дитячий садок (до п'яти років)
- початкова школа (5–7 або 8 років)
- молодша школа (до 11 чи 12 років)
- середня школа (від 11 чи 12 до 16 років)
- післяшкільна освіта (відома як коледж) (16–19 років)
- вища освіта (відома як університет) (від 18 років та старше)

Дошкільники

Якщо вашим дітям менше п'яти років, ви можете записати їх у дитячий садок. Дітям трьох та чотирьох років надається безкоштовний нагляд протягом певної кількості годин на тиждень. Деякі дворічні діти також мають право на безкоштовний догляд.

Подання заявки на місце у школі

Щоб дізнатися докладніше про те, як подати заявку на місце в школі для своєї дитини, будь ласка, перейдіть за посиланням <https://www.hants.gov.uk/educationandlearning/admissions/ukrainian-school-places>

Якщо вам потрібна допомога під час подання заявки на місце в школі, будь ласка, зателефонуйте за номером **0300 555 1377** або напишіть на електронну пошту: admissions.team@hants.gov.uk

Навчальний рік починається у вересні та закінчується у липні. Зазвичай літні канікули тривають шість тижнів, а різдвяні та великодні по два тижні. Між довгими канікулами (в середині семестру) також є три канікулярні періоди по одному тижню.

Діти шкільного віку мають відвідувати школу з понеділка по п'ятницю. Як один з батьків, ви будете оштрафовані, якщо ваші діти прогулюють школу без поважної причини.

Післяшкільна освіта (ПШО)

В Англії молоді люди повинні продовжувати освіту чи практичне навчання до досягнення 18-річчя, і більшість із них доучується до кінця навчального року, в якому їм виповнилося 18 років. Якщо ви живете у Великій Британії за Сімейною програмою або Місцевою спонсорською програмою для України, і вам виповнилося 16 або 18 років, ви маєте право стати студентом місцевого коледжу.

Детальна інформація про курси післяшкільної освіти та фінансування представлена за посиланням: <https://www.gov.uk/further-education-courses>

Якщо вам 16 або 18 років і вам цікаво дізнатися про навчальні курси, будь ласка, ознайомтесь зі списком постачальників освітніх послуг в Гемпширі за посиланням: <https://www.skillsandparticipation.co.uk/course/view.php?id=570>

Якщо вам потрібна допомога з поданням заявки, будь ласка, напишіть на електронну пошту: skills.participation@hants.gov.uk.

Вища освіта (старше 18 років)

Після школи молоді люди можуть подати документи для вступу до університетів або коледжів по всій Великій Британії, а також для отримання професійно-технічної освіти. Вам можуть бути корисні такі посилання: <https://www.ucas.com/> <https://study-uk.britishcouncil.org/find/study-options/undergraduate>

У деяких випадках ви можете отримати дистанційну кваліфікацію і пройти онлайн-навчання. Віртуальний університет Open University пропонує як очне, так і заочне навчання. Перейдіть за посиланням <https://www.open.ac.uk/>, щоб дізнатися детальніше про курси та отримати допомогу з фінансуванням.

Інформація про курси післяшкільної освіти, включаючи курси для дорослих, наведена за посиланням: <https://nationalcareers.service.gov.uk/find-a-course>

Якщо вам 19 і більше років, ви можете дізнатися про фінансовані курси англійської мови та освіти для дорослих, запропонованих місцевими коледжами та радою графства Гемпшир, у Національній службі зайнятості <https://nationalcareers.service.gov.uk/>

Охорона здоров'я

Усі українці, які прибувають до Великої Британії, матимуть доступ до послуг Національної служби охорони здоров'я (НСЗ). Це означає, що ви можете безкоштовно відвідати лікаря загальної практики (ЛЗП) і якщо вам коли-небудь знадобиться госпіталізація або термінове лікування, це теж буде безкоштовно.

Детальна інформація про роботу НСЗ представлена у довідниках різними мовами за посиланнями нижче:

Українською: <https://bit.ly/3xCFTzq>

Російською: <https://bit.ly/3K4yLOF>

Польською: <https://bit.ly/3MjYm88>

Всі документи можна знайти за посиланням:

www.doctorsoftheworld.org.uk/

Місцеві лікарі (ЛЗП)

Вам обов'язково потрібно буде зареєструватися у місцевого лікаря (також називається лікар загальної практики, ЛЗП) найближчим часом. Детальна інформація про найближчий кабінет ЛЗП та про те, як там зареєструватися, представлена за посиланням:

<https://www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery/>

Кожен має право реєструватися у ЛЗП. При цьому вам не потрібно підтверджувати свою адресу, імміграційний статус, особу або номер НСЗ (вас можуть попросити пред'явити посвідчення особи, але це не обов'язково).

Якщо вам потрібно відвідати лікаря, найчастіше на прийом до нього чи медсестри потрібно записуватися заздалегідь (більшість кабінетів ЛЗП не працюють після 18:00 та у вихідні).

Дітей віком від 0 до 4 років потрібно реєструвати у патронажній службі. Ваш ЛЗП організує це, коли ви в нього зареєструєтесь.

Щоб дізнатися більше про місцеві служби охорони здоров'я у Вінчестері та графстві Гемпшир, а також про те, як з ними зв'язатися, перейдіть за посиланням:

[https://](https://www.hampshiresouthamptonandisleofwightccg.nhs.uk/your-health/your-local-services)

www.hampshiresouthamptonandisleofwightccg.nhs.uk/your-health/your-local-services

Щеплення від коронавірусу

Ви маєте право на безкоштовну вакцинацію проти COVID-19, проведену НСЗ.

Після реєстрації у ЛЗП ви можете записатися на щеплення за посиланням:

<https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/coronavirus-vaccination/book-coronavirus-vaccination/>

Якщо ви вже були щеплені від COVID-19 в Україні або деінде, поговоріть зі своїм ЛЗП про те, які наступні щеплення вам потрібно буде зробити у Великобританії і коли.

Відділення швидкої допомоги (ВШД)

Відділення швидкої допомоги (ВШД) у лікарнях займаються випадками, що несуть загрозу життю. Вони працюють цілодобово.

Ваше найближче ВШД знаходиться в Королівській лікарні графства Гемпшир (Royal Hampshire County Hospital) на Ромсі-роуд у Вінчестері. Телефон: **01962 863535**.

Звертайтеся до ВШД тільки в екстреному випадку. Якщо це не екстрений випадок, вам слід звернутися до свого ЛЗП або зателефонувати до НСЗ за номером «111» (див. докладніше на наступній сторінці), і співробітники направлять вас до оптимальної місцевої служби для лікування вашої травми.



Центри живої черги або центри надання термінової допомоги

Як варіант, ви можете відвідати центр живої черги (ЦЖЧ) НСЗ, де також лікують нескладні захворювання та травми без попереднього запису. Знайдіть найближчий центр живої черги за посиланням: <https://www.nhs.uk/Service-Search/other-services/Walk-in%20centre/LocationSearch/663>

Час очікування може бути меншим, ніж у відділенні швидкої допомоги.

Ви можете знайти найближчі до вас заклади невідкладної медичної допомоги, якщо введете свій поштовий код на сайті НСЗ: <https://www.nhs.uk/nhs-services/urgent-and-emergency-care-services/>

Служба «111» НСЗ

Якщо вам потрібна консультація лікаря щодо захворювань або травм, які не несуть загрози для життя, можна звернутися до НСЗ за номером «111». Це безкоштовна послуга, доступна цілодобово, без вихідних.

Ви можете попросити про послуги перекладача вашою мовою, сказавши «interpreter please» (укр.: перекладача, будь ласка).

Ви також можете звернутися до служби «111» НСЗ онлайн за посиланням <https://111.nhs.uk/>, щоб проконсультуватися онлайн з наступних питань: де отримати допомогу з наявними симптомами, де терміново дістати виписаний вам препарат або знову отримати рецепт.



Аптеки

Фармацевти (провізорі) також можуть проконсультувати щодо лікування незначних проблем зі здоров'ям. Знайдіть місцеву аптеку за посиланням: <https://www.nhs.uk/service-search/pharmacy/find-a-pharmacy>

Якщо лікар виписав вам «рецепт» (аркуш паперу з інформацією про препарат, який вам потрібен), ви повинні принести його фармацевту (провізору), щоб отримати ліки. Рецептурні препарати безкоштовно видаються більшості людей, які отримують допомогу. Інформація про те, хто має право на безкоштовні рецептурні препарати, наведена за посиланням: <https://www.nhs.uk/nhs-services/prescriptions-and-pharmacies/who-can-get-free-prescriptions/>

Стоматологія

Якщо вам потрібні послуги стоматолога, ви можете мати право на отримання допомоги у НСЗ. Більшості людей у Великій Британії

доводиться платити за стоматологічні послуги, але наступні групи мають право на безкоштовне обслуговування:

- молоді люди до 18 або 19 років, які здобувають очну освіту;
- вагітні жінки або жінки, що народили у минулі 12 місяців;
- люди, які отримують певну допомогу або мають низький дохід.

Більш детальна інформація про безкоштовне стоматологічне лікування представлена за посиланням: <https://www.nhs.uk/nhs-services/dentists/who-is-entitled-to-free-nhs-dental-treatment-in-england/>

Якщо вам потрібна термінова стоматологічна допомога, зверніться до НСЗ за номером **111**. Щоб знайти найближчу стоматологію НСЗ, подивіться на веб-сайті: <https://www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist>

Офтальмологія

Якщо вам потрібна перевірка зору або допомога з підбором окулярів або контактних лінз, ви можете записатися на прийом до будь-якого професійного оптометриста. Вам, швидше за все, доведеться заплатити за візит, якщо ви не маєте права на безкоштовну перевірку зору у НСЗ і у вас немає ваучерів на оптичну послугу. Щоб дізнатися, чи є у вас таке право, перейдіть за посиланням:

<https://www.nhs.uk/nhs-services/opticians/free-nhs-eye-tests-and-optical-vouchers/>

Якщо ви страждаєте від сліпоти чи втрати зору, є кілька благодійних організацій, які допоможуть вам:

<https://www.opensight.org.uk/>

Winchester Talking Newspaper для сліпих і слабозрячих:

<http://www.winchestertalkingnews.com/>

Connect to Support Hampshire:

<https://www.connecttosupporthampshire.org.uk/sightloss>

Психічне здоров'я

Якщо ви страждаєте від психічних розладів, ви можете обговорити це зі своїм ЛЗП або зв'язатися з однією з наведених нижче підтримуючих організацій, щоб приватно поговорити зі спеціально навченим консультантом:

- Samaritans: Що б не сталося, телефонуйте Samaritans безкоштовно, будь-коли, з будь-якого телефону. Телефонуйте **116 123**.
<https://www.samaritans.org/>
- Mind: Благодійна організація для людей із психічними розладами може запропонувати допомогу та поради, куди звернутися за підтримкою. Телефонуйте **0300 123 3393**
www.mind.org.uk

- Вінчестерський центр доброго самопочуття (Winchester wellbeing Centre) пропонує безпечне місце, де можна повернутися до нормального життя за допомогою курсів, семінарів, занять та індивідуальної емоційної підтримки.

1 Priory Gardens, Parchment Street,
Winchester, SO23 8AU.

Телефон: **01962 859012**.

<https://www.solentmind.org.uk/support-for-you/our-services/winchester-wellbeing-centre/>

Детальна інформація про цю та інші послуги у сфері психічного здоров'я представлена за посиланнями:

www.nhs.uk/mental-health/

<https://www.hants.gov.uk/socialcareandhealth/publichealth/mentalwellbeinghampshire>

<https://www.nhs.uk/every-mind-matters/>

Надзвичайні ситуації

Якщо ви опинилися у надзвичайній ситуації, ви можете отримати допомогу в будь-який час дня та ночі, зателефонувавши **999** з будь-якого телефону.

Якщо вам потрібен перекладач, коли дадуть відповідь на дзвінок, чітко скажіть, що вам потрібен перекладач української мови.

Зателефонувавши на лінію «999», ви можете попросити про допомогу будь-якої аварійно-рятувальної служби:

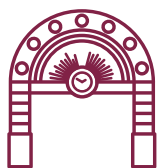
- Пожежники
- Швидка допомога
- Поліція

Набирайте «999» лише у надзвичайних ситуаціях.

Якщо вам потрібно звернутися до поліції з нетермінового питання, наберіть **101**

Якщо вам потрібно звернутися до НСЗ з нетермінового питання, наберіть **111**.

Як пересуватися по Вінчестерському району... та за його межами



Лондон-Ватерлоо
55 хвилин поїздом



Лондон-Хітроу
55 миль (88,5 км),
1 год 5 хв їзди



Лондон-Гетвік
72 миль (116 км),
1 год 30 хв їзди



Порстмут

30 миль (48 км), 35 хв їзди,
1 година поїздом



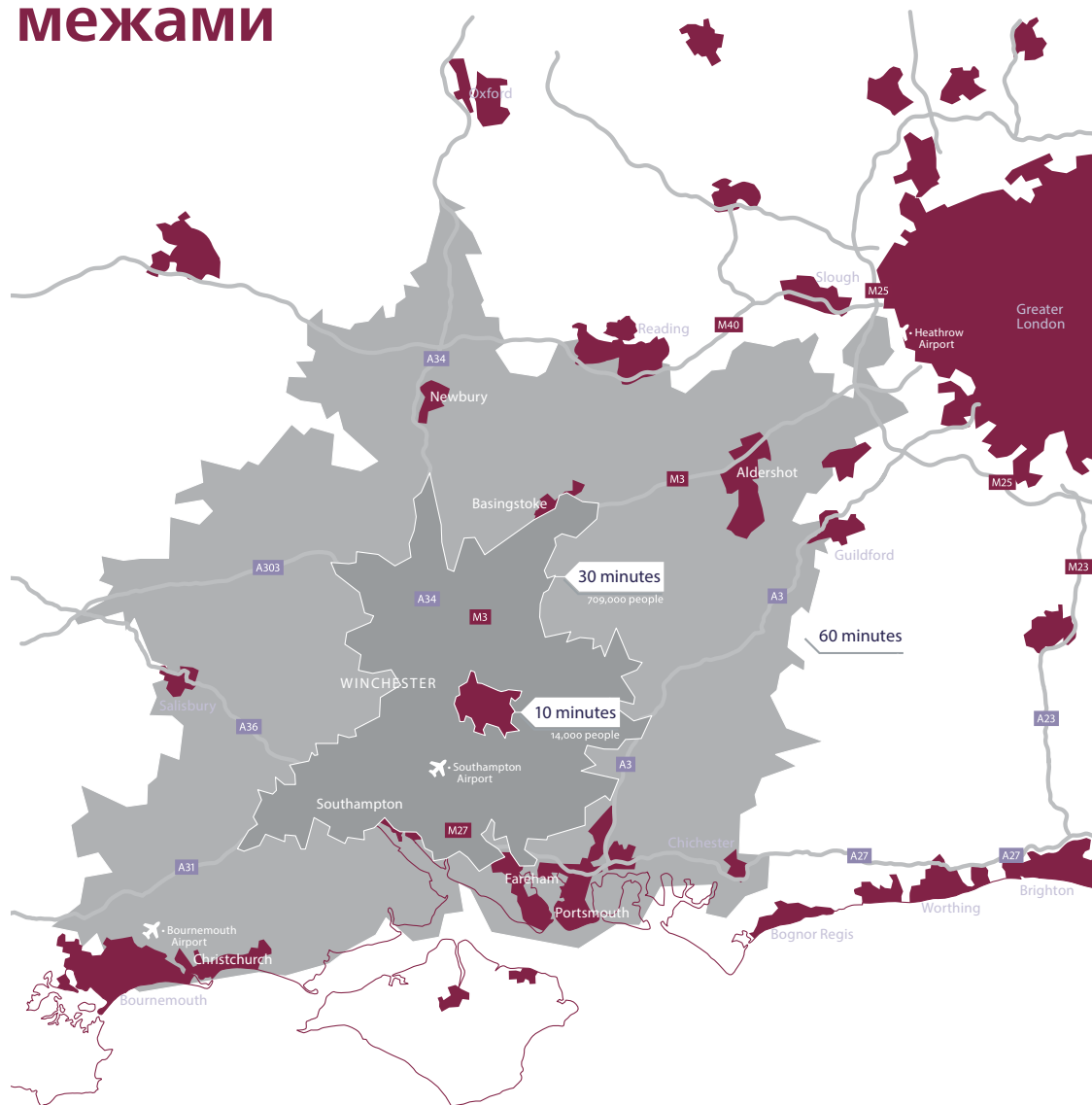
Саутгемптон

13 миль (21 км), 20 хв їзди,
16 хвилин поїздом



Едінбург

418 миль (673 км), 8 год до станції
Southampton Airport Parkway
поїздом, 1 год 30 хв літаком





Залізничні станції

У Вінчестерському районі є три залізничні станції: Шофорд, Вінчестер та Мішелдевер. Щоб спланувати поїздку та подивитися, скільки це буде коштувати, перейдіть за посиланням www.nationalrail.co.uk

Поїздка автобусом

У Вінчестерському районі діє ціла низка місцевих автобусних маршрутів, які допоможуть вам дістатися різних місць. Детальний опис різних маршрутів, розклади та ціни, які допоможуть вам спланувати свою поїздку, а також місцеві туристичні довідники та карти можна знайти на наступному веб-сайті:

<https://www.hants.gov.uk/transport/publictransport>

Stagecoach — це основний автобусний перевізник у Вінчестері. Телефон: **0845 121 0190**
<https://www.stagecoachbus.com/>

Поїздки центральною частиною міста

Автобус 5 Stagecoach відправляється кожні 10 хвилин з 8:00 до 17:00 за наступним маршрутом: Winchester Bus Station, City Road Crossroads, Train Station, Royal Hampshire County Hospital, кінцева на Badger Farm.

Далекі поїздки

Bluestar Buses — рейси від Вінчестера до Саутгемптона та Істлі, а також регулярні автобусні рейси центральною частиною міста. Телефон: **01202 338 421**
<http://www.bluestarbus.co.uk/>

Park and Ride

Park & Ride Bus Service — автобусна служба, рейси якої починаються від автомобільного паркування на околиці міста. Вона покликана, щоб водії не їздили за кермом центром, а «паркувалися і пересідали».

Автобуси відправляються до центру міста кожні 10 хвилин у години пік з понеділка по суботу. Цією автобусною службою також можуть скористатися відвідувачі-пішоходи.

Автобусні зупинки рейсів служби: Park & Ride Car Parks, Winchester Guildhall, Winchester Discovery Centre, Train Station та Royal Hampshire County Hospital. www.winchester.gov.uk/park-and-ride

Програми соціального транспорту

Програми соціального транспорту призначені для людей, які не можуть користуватися громадським транспортом. З їх допомогою можна доїхати на прийом до лікаря або в магазин, що обійдеться дешевше ніж інші види транспорту. Детальна інформація про місцеві програми соціального транспорту представлена за посиланням:

www.winchester.gov.uk/community-transport

У Вінчестері діє кілька програм соціального транспорту, які допомагають людям вести активний спосіб життя, у тому числі:

- Community First Transport та Dial-a-Ride <https://www.cfirst.org.uk/community-transport/>
- Громадська служба доставки мікроавтобусами в Елресфорд: http://www.towntrust.org.uk/mini_bus.htm
- Good Neighbours Network Winchester: <https://goodneighbours.org.uk/group-area/winchester/>

Поїздки за кермом у Великій Британії

Щоб їздити британськими дорогами, вам знадобляться повні водійські права та страхівка транспортного засобу. Якщо у вас є повне чинне посвідчення водія, видане в Україні, ви можете використовувати його для водіння малогабаритних транспортних засобів (наприклад, мотоциклів, легкових автомобілів та транспортних засобів вагою до 3500 кг або місткістю до восьми пасажирів) протягом одного року.

Щоб продовжити водити машину після закінчення цього терміну, ви повинні будете отримати тимчасове посвідчення водія і скласти іспит на водіння у Великобританії. Перейдіть за наступним посиланням, щоб дізнатися, як подати заявку на отримання тимчасового посвідчення водія: <https://www.gov.uk/apply-first-provisional-driving-licence>



Як працює рада графства

Нижче ми розповімо, за що відповідає рада графства Гемпшир.

Забезпечує роботу: відділу реєстрації громадян (народження, смерті, церемонії), закладів освіти та навчання, бібліотек, служб соціального захисту та охорони здоров'я, транспорту, доріг, підприємств з утилізації та переробки відходів.

Сайт ради графства Гемпшир:
<https://www.hants.gov.uk/>

Нижче ми розповімо, за що відповідає міська рада Вінчестера.

Займається: житловими питаннями, плануванням, переробкою та збиранням відходів, організацією розваг, парками, соціальною інфраструктурою та місцевими виборами.

Сайт міської ради Вінчестера:
<https://www.winchester.gov.uk/>



Місця богослужінь

Великобританія — це різноманітне, багатоконфесійне суспільство. Ви маєте право відправляти свої релігійні потреби та сповідувати будь-яку релігію (за умови, що ви поважаєте інших людей та не порушуєте закони Великобританії). Ви знайдете церкви, мечеті, синагоги та інші релігійні споруди у багатьох великих і маленьких містах по всій країні.

У Вінчестері багато англіканських церков (протестантських) та англійських католицьких церков. Детальну інформацію про місця богослужінь у Вінчестері ви знайдете за посиланням:

<https://www.cityofwinchester.co.uk/Worship/worship.html>

Британська організація Inter Faith Network допоможе вам знайти місце богослужінь, наприклад, місцеву церкву, мечеть або буддійський храм:

www.interfaith.org.uk

Українська католицька єпархія Святого Сімейства в Лондоні може допомогти вам знайти місцеву церкву у Великій Британії:

www.ucc-gb.com

Офіційні вихідні та години роботи

У Великій Британії налічується близько восьми державних свят на рік. Їх часто називають «банківськими канікулами», і в ці дні більшість підприємств закриті, але магазини, ресторани та розважальні установи зазвичай працюють.

Банки, поштові відділення та місцеві державні служби (наприклад, центри працевлаштування та міські ради) зазвичай працюють з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00. Банки та поштові відділення також працюють вранці у суботу.

До найбільших супермаркетів Великобританії відносяться Lidl, Aldi, Sainsburys, Tesco, Asda та Morrisons. Більшість супермаркетів мають подовжений робочий день, деякі навіть працюють цілодобово.

У магазинах Sainsbury у Вінчестері, а також у Badger Farm представлений асортимент польських продуктів харчування.

Інші місця, де можна купити польські продукти в Гемпширі:

Delikatesy Smaczek

<https://www.delikatesysmaczek.com/>

адреса: 26 Hanover Buildings, Southampton SO14 1JU (біля центральної залізничної станції Саутгемптон).

2 The Malls

Basingstoke RG21 7HY (напроти станції Basingstoke у Malls/ Festival Place).

Tanioszka Polish Food

91 High Street, Andover, Hampshire, SP10 1ND

Delicatessen 13

2 Junction Rd, Andover SP10 3QT

Закони про паління

Закон Великобританії забороняє палити у закритих громадських місцях та на робочому місці. Це означає, що ви не можете палити на роботі та в магазинах, торгових центрах, ресторанах або у громадському транспорті. Законом також забороняється палити

в автомобілі або будь-якому іншому транспортному засобі, де перебувають пасажирів віком до 18 років (щоб захистити дітей та молодь від небезпек пасивного паління).



Чим зайнятися у Вінчестері

У Вінчестері є багато розваг (часто безкоштовних) для людей будь-якого віку. Зайдіть на сайт <http://www.visitwinchester.co.uk>, щоб дізнатися докладніше, куди можна сходити. Ви також можете завантажити нашу Карту відвідувача, де містяться спеціальні пропозиції та знижки на деякі розважальні заходи по всьому району:
www.winchester.gov.uk/visitor-map

Вінчестерський район займає площу 250 квадратних миль (647 квадратних кілометрів) та пропонує безліч розважальних заходів, цікавих місць та пам'яток. Багато гостей приїжджають до Вінчестерського району щороку, щоб відвідати місто та навколишні торговельні містечка — Елресфорд, Бішоп Уолтем та Уікхем.



Заняття на свіжому повітрі

Вінчестер служить воротами до Національного парку Саут-Даунс з численними стежками для прогулянок та велосипедними маршрутами, недослідженими лісовими масивами та захоплюючими розвагами на відкритому повітрі. Якщо перейти за посиланням, ви знайдете брошури та путівники:

<https://www.visitwinchester.co.uk/brochures/>

Нижче ви знайдете кілька ідей.

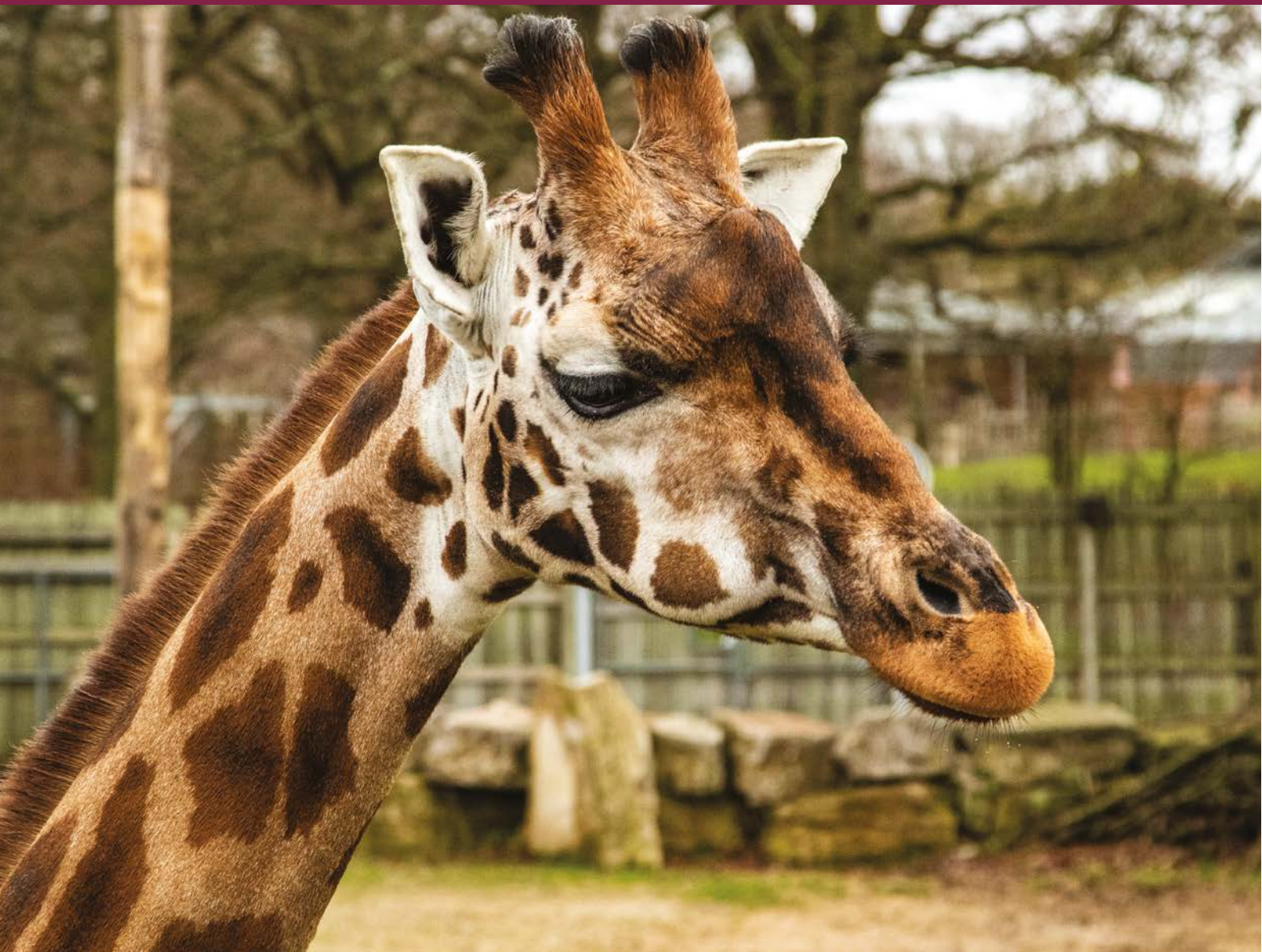
- Можна прогулятися пішки від центру міста, через заливні луки вздовж **річки Ітчен**.
- Досліджуйте **історичні пам'ятки** по всьому місту з нашим путівником для прогулянок містом, який можна завантажити тут: www.winchester.gov.uk/city-walk
- Заберіться на вершину **пагорба Святої Катерини**, Фортеці залізного віку, звідки відкривається приголомшливий вид на Вінчестер.
- Вивчіть руїни **замку Вулвіс** у Вінчестері. Замок був важливим місцем, де жили багаті та впливові єпископи Вінчестера. часів англосаксів.
- **Природний заповідник Віннолл Мурс** — це мальовниче змішування польових квітів луків, пасовищ і лісових масивів, розташоване всього в десяти хвилинах ходьби від центру Вінчестера.
- **Фарлі Маунт** — це велика горбиста місцевість, вкрита лісами, в яку входить Уествуд. Парк ідеально підходить для піших та велосипедних прогулянок та пікніків завдяки дивовижним видам на центральний Гемпшир.
- Сади та великі земельні володіння в **Хінтон-Ампнері** ідеально підходять для пробіжок, ігри в лова, пікніків та спостереження за дикою природою.
- Безліч **довгих прогулянкових маршрутів**, які або починаються в нашому районі, або проходять через нього, наприклад, St Swithun's Way, South Downs Way, Clarendon Way, Itchen Way та Wayferer's Walk. Маршрути можна знайти за посиланням: <https://www.hants.gov.uk/thingstodo/countryside/walking>
- Ви також отримаєте масу задоволення від прогулянкових маршрутів нашими торговими містечками та навколо них. **Millennium Trail та Alre Valley Trail** в Елресфорді - це переплетення пішохідних стежок навколо міста і вздовж річки: www.winchester.gov.uk/alresford-millennium-trail
- Всього за кілька хвилин ходьби від Вікхем-сквер розкинулися **заливні луки природного походження**. У Вікхемі також бере початок маршрут Meon Valley.
- Завітайте на руїни **палацу єпископа Уолтемського** — одну з найбільш вражаючих культурних та історичних пам'яток Бішоп Уолтема. Околиці чудово підійдуть для сімейного пікніка.

Заняття у приміщенні

Всі розваги всередині приміщень зосереджені у місті:

- **Вінчестерський кафедральний собор** — це один із найкрасивіших середньовічних соборів у Європі з величною архітектурою та тисячолітньою історією.
- **Міський музей Вінчестера** розповідає історію стародавньої англійської столиці, починаючи з її заснування в Залізному віці як торгового центру, а потім переходячи до славної Англосаксонської епохи, до останньої поїздки в житті Джейн Остін та пошуків рештків короля Альфреда.
- Розташований вгорі центральної вулиці Вінчестера **музей Westgate** побудований всередині середньовічних міських воріт.
- **The Arc** служить культурним центром міста. Це притулок експериментального мистецтва, живих уявлень, читань та громадських заходів, зібраних під одним дахом у самому серці Вінчестера. Тут також розташована **Вінчестерська бібліотека**.
- **Вінчестерському міському млину** виповнилося більше 1000 років, що робить його, мабуть, найстарішим водяним млином у Великій Британії. Тут проводяться практичні семінари та аудіовізуальні презентації, присвячені млиновій справі та багатій дикій природі регіону, а також регулярні демонстрації помолу борошна та випічки різних виробів.
- **Great Hall** — це одна з найкрасивіших залів XIII століття з боковими проходами, де представлений найбільший символ середньовічної міфології, круглий стіл короля Артура.
- **Вінчестерський коледж** може похвалитися найдовшою історією безперервної роботи серед англійських шкіл. Приєднуйтеся до нашої екскурсії, щоб дізнатися більше про його історію.
- **Вінчестерський спортивно-розважальний парк** на Бар-Енд у Вінчестері має 50-метровий басейн на вісім доріжок, фітнес-комплекс на 200 місць, гідротерапевтичний комплекс з процедурними, верхолазний комплекс Top Rock Fun, кафе Crussh та терасу на відкритому повітрі.





Чим зайнятися з дітьми

- У нашому районі багато парків та зелених насаджень. Знайдіть найближчий парк та майданчик за посиланням: www.winchester.gov.uk/play-areas
- Є навіть окремий прогулянковий маршрут навколо деяких дитячих парків у Вінчестері: www.winchester.gov.uk/wonky-play-trail
- **Зоопарк Marwell Zoo** — це парк площею 140 акрів (57 гектарів), що став будинком для неймовірної кількості екзотичних та вимираючих видів тварин, включаючи жирафів, амурських тигрів, сніжних барсів, білих носорогів, пінгвінів і двопалих лінивців, що мешкають у розкішному та витонченому тропічному будиночку.
- У центрі міста біля ратуші в Abbey Gardens знаходиться **дитячий майданчик**, який так люблять малюки, із зоною для пікніків та безліччю качок.
- Завітайте на захоплюючі інтерактивні виставки у **Вінчестерському науковому центрі та планетарії**, де також знаходиться гігантська 10-метрова гітара, на якій можна грати, і зона «Експлорер». Подивіться живі наукові шоу та демонстрації та політайте по Сонячній системі, відвідавши найбільший у Великій Британії планетарій.
- **Ліс Бер** є історичним лісовим масивом з хорошими маршрутами для прогулянок у вихідний всією сім'єю.

- **Rock Up Whiteley** — це центр альпінізму та пригод, розташований у Whiteley Shopping.
- Вирушайте в торгове містечко Елресфорд, де можна покататися на реставрованому паровозі по залізничній гілці **Watercress Line**, який проїжджає 10 миль (16 км) по красивій сільській місцевості Гемпшир.
- **Marwell Resort** цілий рік пропонує широкий спектр розваг під дахом та на відкритому повітрі для дорослих та дітей, таких як стрільба з лука, стріляння по тарілочках та подолання перешкод по канату.

Заходи Вінчестера

Протягом року по всьому району проводиться безліч заходів та цікавих подій. Детальна інформація представлена за посиланням: www.visitwinchester.co.uk/whats-on/

Дізнайтесь про фестивалі на сайті: www.festivalsinwinchester.co.uk

Будьте в курсі останніх новин та подій всього району, підписавшись на King Alf у соціальних мережах:

www.facebook.com/KingAlfWinchester/
www.twitter.com/King_Alf
www.instagram.com/kingalfwinchester/

Ви також можете переглянути наші фільми за посиланням

www.youtube.com/VisitWinchester



Активний спосіб життя

Міська рада Вінчестера прагне допомагати місцевим жителям досягти тілесного та духовного здоров'я, створюючи інфраструктуру для дозвілля та відпочинку, якою можуть скористатися люди різного віку. У співпраці з організацією Everyone Active, яка управляє нашими центрами дозвілля, міська рада прагне допомогти більшій кількості людей скористатися цими благами, стимулюючи їх вести більш активний спосіб життя.

Більш детальна інформація про Everyone Active та центри дозвілля представлена за наступними посиланнями:

- Вінчестерський спортивно-розважальний парк
<https://www.everyoneactive.com/centre/winchester-sport-leisure-park/>
- Центр дозвілля Meadowside
<https://www.everyoneactive.com/centre/meadowside-leisure-centre-winchester/>

Безкоштовний абонемент для біженців з України — Everyone Active

Everyone Active надає безкоштовні абонементи українським сім'ям та окремим людям, щоб допомогти їм підтримувати свій фізичний та психічний добробут. Ми сподіваємося, що це допоможе вам відчувати себе частиною нашої громади. Безкоштовний абонемент забезпечує доступ до наступного:

- Дітям від 0 до 10 років до громадського басейну та дитячої ігрової зони;
- Дітям 11–15 до громадського басейну та дитячої спортзали
- Дорослим старше 16 років до басейну, спортзали та групових занять фізкультурою

Щоб дізнатися більше і подати заявку на безкоштовний річний абонемент в Everyone Active, будь ласка, перейдіть за посиланням:

<https://www.everyoneactive.com/promotion/ukrainian-refugee-free-membership/>

Послуги Гемпширської бібліотеки

Ваша місцева бібліотека надає цілий спектр безкоштовних послуг, зокрема можливість брати паперові та цифрові книги, доступ до комп'ютерів, навчання та участь у заходах, включаючи групи для малюків, ранкові зустрічі за чашкою кави та семінари. У деяких місцевих бібліотеках регулярно проводяться зустрічі груп «Спілкування з українцями», де ви матимете можливість провести час із співвітчизниками.

Для отримання додаткової інформації зайдіть на www.hants.gov.uk/library або зателефонуйте до своєї місцевої бібліотеки та запитайте співробітників.

Громадські установи та добровільні групи

На території боро розташована низка громадських установ, які організують заняття фізкультурою, групи для мам та малюків, заняття мистецтвами та ремеслами, групи підтримки та багато іншого. Шукайте послуги за посиланням:

<https://helpandsupport.cfirst.org.uk/>

Забезпечення безпеки дітей та дорослих

Якщо вас турбує власна безпека або безпека іншої дорослої людини, дзвоніть за номером **0300 555 1386** у робочий час (з 8:30 до 17:00 з понеділка по четвер, з 8:30 до 16:30 по п'ятницях).

Якщо вас турбує безпека дитини, телефонуйте за номером **0300 555 1384** у робочий час (з 8:30 до 17:00 з понеділка по четвер, з 8:30 до 16:30 у п'ятницю).

У будь-який інший час дзвоніть у службу екстреного реагування за номером **0300 555 1373** (звичайні громадяни та професіонали) або пишіть повідомлення на номер **23 205102** (тільки для тих, хто не дочуває/глухих клієнтів).

<https://www.hants.gov.uk/socialcareandhealth/childrenandfamilies/safeguardingchildren>

<https://www.hants.gov.uk/socialcareandhealth/adultsocialcare/safeguarding>

Соціальна підтримка дітей та молоді

Існують підтримуючі організації, які можуть запропонувати поради та допомогу дітям та молоді. Це безкоштовні конфіденційні послуги.

- **Національне товариство із запобігання жорстокому поводженню з дітьми (NSPCC)**

Телефон: **0808 800 5000**

або електронна пошта:

<mailto:help@nspcc.org.uk>

<https://www.nspcc.org.uk/>

- **Гаряча лінія для дітей**

0800 1111

<https://www.childline.org.uk/>

**ПОБАЧИТИ ЩОСЬ
ЧУТИ ЩОСЬ,
СКАЗАТИ ЩОСЬ**

HSAB
Hampshire Safeguarding
Adults Board

Якщо ви не почуваетесь в безпеці, або ваш господар не змушує вас почувати себе в безпеці, або вам загрожує небезпека, будь ласка, зателефонуйте за номером **0300 555 1386**

Якщо це надзвичайна ситуація і вам потрібна допомога зараз, зателефонуйте за номером **999**

www.hampshiresab.org.uk

See something, hear something, say something.

If you do not feel safe or your host does not make you feel safe, or you are in danger please call 0300 555 1386

If it is an emergency and you need help now please call 999

With thanks to the Norfolk Safeguarding Adults Board

Домашнє насильство

Домашнє насильство вважається серйозним злочином у Великобританії. Воно може полягати у фізичному, емоційному чи психологічному насильстві, контролюванні чи примусі, сексуальному чи економічному насильстві.

Якщо ви стали жертвою домашнього насильства або турбуєтеся про когось із членів своєї сім'ї чи домогосподарства, вам можуть надати допомогу та підтримку у наступних організаціях:

- **Телефонна служба підтримки Hampshire Domestic Abuse Partnership**
03 300 165 112
- **Безкоштовна цілодобова телефонна лінія допомоги National Domestic Abuse Helpline 0808 2000 247**
www.nationaldahelpline.org.uk
- **Безкоштовна цілодобова телефонна лінія допомоги біженцям National Domestic Abuse Helpline:**
0808 2000 247
<https://www.refuge.org.uk/get-help-now/phone-the-helpline/>
- **www.womensaid.org.uk/information-support**
- **www.gov.uk/guidance/domestic-abuse-how-to-get-help**
-

Завжди набирайте **999**, якщо ви знаходитесь в безпосередній небезпеці або надзвичайній ситуації.

<https://www.hants.gov.uk/socialcareandhealth/domesticabuse>

Повідомлення про військові злочини в Україні

Служба столичної поліції сприяє Міжнародному кримінальному суду (ICC) у розслідуванні можливих військових злочинів, геноциду та злочинів проти людства в Україні. Якщо ви стали жертвою чи свідком будь-яких злочинів, докладну інформацію можна повідомити у відділ військових злочинів Служби столичної поліції. **<https://www.met.police.uk/advice/advice-and-information/war-crimes/what-is-a-war-crime/>**

Ввезення тварин до Великобританії

Уряд Великої Британії оголосив, що українці зможуть безкоштовно тримати на карантині своїх домашніх тварин. Всі подробиці представлені за посиланням:
www.winchester.gov.uk/ukrainian-pets

Ця інформація також стосується організацій, що шукають новий притулок для тварин.

Корисні контакти

Міська рада Вінчестера

Телефон: **01962 840 222**

www.winchester.gov.uk

Сторінки для українських біженців на сайті міської ради Вінчестера:

<https://www.winchester.gov.uk/no-listing/winchester-city-council-pledge-support-for-ukraine>

Спеціальна адреса електронної пошти міської ради Вінчестера, за якою ви можете зв'язатися з нами:

Ukraine@winchester.gov.uk

Відділення Citizens Advice у Вінчестерському районі

Телефон: **0808 278 7861**

<https://citizensadvicewinchester.org.uk/>

Безкоштовна конфіденційна інформація, яка допоможе вам з будь-якими питаннями стосовно законів, боргів, допомоги, споживання, поселення та ін.

Національна служба

Телефон: **0800 144 8848**

<https://www.citizensadvice.org.uk/>

Вінчестерський Центр працевлаштування Jobcentre Plus

Телефон: **0800 169 0190**

Рада графства Гемпшир з підтримки українських біженців

<https://www.hants.gov.uk/ukraine>

Асоціація українців у Великобританії

Найбільший представницький орган для громадян України та людей українського походження у Великій Британії. Покликаний розвивати, просувати та підтримувати інтереси української громади у Великій Британії.

www.augb.co.uk/

Посольство України

Телефон: **020 7727 6312.**

Адреса: 60 Holland Park, London W11 3SJ

Допомога біженцям

Є кілька організацій, які надають інформацію, консультації, послуги та підтримку біженцям з України. Всі послуги включають доступ до перекладу українською та російською мовами.

- **Телефонна лінія підтримки Barnardos Ukrainian**
0800 148 8586

Електронна пошта: ukrainiansupport@barnardos.org.uk

<https://www.barnardos.org.uk/what-we-do/helping-families/ukrainian-helpline>

- **Служба підтримки біженців Британського Червоного Хреста**
<https://www.redcross.org.uk/get-help/get-help-as-a-refugee/help-for-refugees-from-ukraine>



Міська рада Вінчестера

City Offices, Colebrook St, Winchester SO23 9LJ

Телефон: **01962 840 222**

www.winchester.gov.uk



[winchestercity](https://twitter.com/winchestercity)



[WinchesterCity](https://www.facebook.com/WinchesterCity)



[winchestercityc](https://www.instagram.com/winchestercityc)